

EN

DIGITAL THERMOMETER model T-10

USER'S MANUAL

• Measuring time: 60 seconds - oral, rectal; 5 minutes - axillary

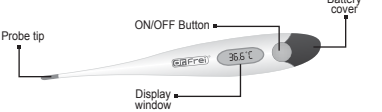
Thank you for choosing TM Dr. Frei® Digital Thermometer Model T-10. We are sure that having appraised worthily the high quality and reliability of this device you will become a regular user of the products of Swiss Trademark Dr. Frei®. Before starting to use the thermometer please study the instructions carefully.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
2. The minimum measurement time until the signalling tone «beep» must be maintained without exception!
3. The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
4. Do not store the unit where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperatures, dropping or subjecting your thermometer to strong shocks.
5. Do not attempt to disassemble the unit, except to replace the battery.
6. Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
7. Store the unit in the protective case when not in use.

 Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with locally applicable regulations, nor with domestic waste.

FEATURES OF YOUR DIGITAL THERMOMETER



HOW TO TAKE YOUR TEMPERATURE

1. Press ON/OFF button to activate. The unit would beep and display.
- This LCD display test will go on for around 2 seconds.
2. Then, the temperature taken last time would be displayed with a «M» mark in the right corner.
3. Then, 37.0°C (or 98.6°F) will appear.
4. When Lo and flashing °C (°F) displays, the thermometer is ready for temperature measuring. But if the room temperature is higher than 32.0°C (90.0°F), the room temperature would be displayed instead of Lo.

RU

ЭЛЕКТРОННЫЙ ТЕРМОМЕТР модель T-10


ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Время измерения: 1 минута - орально, ректально; 5 минут - аксиллярно

Благодарим Вас за выбор электронного термометра T-10 TM Dr. Frei®. Мы уверены, что, по достоинству оценив качество данного прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции Швейцарской торговой марки Dr. Frei®. Перед тем как начать пользоваться электронным термометром, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
2. Минимальное время измерений вплоть до появления звукового сигнала должно соблюдаться без каких-либо исключений!
3. Термометр содержит мелкие детали (батарея и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
4. Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей, пыли и влаги, экстремальных температур, ударов и падений.
5. Не разбирайте прибор.
6. Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
7. Храните прибор в защитном футляре.

 Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

ОПИСАНИЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА






ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. Короткий звуковой сигнал означает включение термометра. Производится автоматическая проверка дисплея.
2. На дисплее отобразится значение последнего измерения с изображением «M» в правом углу.
3. На дисплее отобразится «37,0 °C», «Lo» и мигающее изображение «°C» - прибор готов к выполнению измерения. Если температура воздуха в помещении выше 32,0 °C, на дисплее отобразится значение комнатной температуры вместо изображения «Lo».
4. Установите термометр в месте измерения температуры.
5. После завершения измерения Вы услышите сигнал (при оральном или ректальном способе измерения). Если звучит звуковой сигнал, и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры

5. Put the thermometer to places you want to take temperature, into mouth, under armpit or inside the anus.
6. The beep will sound when temperature measuring is complete (when taking an oral and rectal temperature). If the signalling tone sounds and «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 sec. When taking an axillary temperature, ignore the beep sound and wait not less than 5 minutes before taking the reading.
7. Press ON/OFF button to turn off the unit. (The unit will automatically power off after approximately nine minutes after use.)

MEASURING METHODS

Measuring method	Position	Measuring time
<b>Taking an oral temperature</b> (in the mouth). Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Do not eat or drink cold or hot products before measurement.		60 seconds
<b>Taking a rectal temperature</b> (in the anus). This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Apply a water-soluble lubricant to the probe cover. Gently insert the probe (MAXIMUM 1/2") into the rectum.		60 seconds
<b>Taking an axillary temperature</b> (under the arm). From a medical viewpoint, this method will always provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required.		5 minutes




**Note:** Rectal temperatures are generally 0.5°C / 1.0°F higher than oral readings. Axillary temperatures are generally 0.5°C / 1.0°F lower than oral readings.

CLEANING INSTRUCTIONS

Before and after each use, clean the thermometer with a soft cloth and isopropyl alcohol diluted with water, or wash with COLD soapy water. Do not soak for an extended period of time or sterilize by

- замедлилась (за 16 секунд температура датчика не изменилась более чем на 0,1 °C). При аксиллярном способе измерения следует выждать не менее 5 минут, не обращая внимания на сигналы термометра.
6. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ для выключения прибора. Прибор выключится автоматически через 9 минут после завершения измерения.

СПОСОБЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Способ измерения	Положение	Время измерения
<b>Орально</b> (во рту) Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык. Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и равномерно дышите через нос, чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на результаты измерения. Непосредственно перед измерением не следует принимать холодные или горячие продукты питания или напитки.		1 минута
<b>Ректально</b> (в анальном отверстии) Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. Нанесите водорастворимое смазывающее вещество на измерительный датчик прибора. Аккуратно введите (максимум на 1,5 см) измерительный датчик прибора в анальное отверстие.		1 минута
<b>Аксиллярно</b> (в подмышечной впадине) С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает нужной точности показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда требуются точные результаты измерений.		5 минут

**Примечание:** Значение температуры, измеренное ректальным способом, как правило, на 0,5 °C выше значения температуры, полученного при оральном способе измерения. Значение температуры в подмышечной впадине обычно на 0,5 °C ниже значения температуры, полученного при оральном способе измерения.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед и после каждого использования протирайте рабочую часть

boiling method, gas or steam autoclaves.

REPLACING THE BATTERY

The battery in your digital thermometer needs to be replaced when «1» appears in the lower right corner of the display. Replace the battery with a 1.55V, LR41 alkaline or SR41 silver oxide type or equivalent. To replace the battery,

1. Pull the battery cover away from the unit.
  2. Use a non-metal pointed tool to remove the battery and insert the new battery with the positive/+ side facing up.
  3. Carefully slide the battery cover back into place.
- Note:** Please properly replace the battery away from small children and heat.

SPECIFICATIONS

Measurement range	32.0°C (89.6°F)–43.0°C (109.9°F)
Low temperature display	Temperature <32.0°C (89.6°F): display: Lo°C (Lo°F)
High temperature display	Temperature>=43.0°C (109.9°F): display: Hi°C (Hi°F)
Display resolution	0.1°C (0.1°F)
Accuracy	35.0°C (95.0°F)–39.0°C (102.2°F) ±0.1°C (0.2°F) other range: ±0.2°C (0.3°F)
Fever beep sound >37.8°C (100.0°F)	30 short beep sounds
Normal beep sound ≤37.8°C (100.0°F)	10 long beep sounds
Auto power off	9 minutes ± 2 minutes
Battery	LR41 or SR41
Life of battery	2 years
Operating condition	Temperature: 10°C–40°C (50.0°F to 104.0°F) Humidity: 30%–85%RH
Storage condition	Temperature: -10°C–60°C (14.0°F to 140.0°F) Humidity: 25%–90%RH

WARRANTY

The digital thermometer is guaranteed for 24 months from date of purchase. The guarantee does not apply to damage caused by improper handling, accidents, not following the operating instructions or alterations made to the instrument by third parties. The guarantee is only valid upon presentation of the guarantee card filled out by the representative of the sales organization and its stamp and safety of the packaging.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Следует заменить батарейку электронного термометра на новую, если на дисплее отображается символ «1» в правом нижнем углу. Используйте щелочную батарейку типа LR41 или серебряно-цинковую батарейку типа SR41 на 1,5 В или эквиваленты.

1. Откройте крышку батарейного отсека.
2. Извлеките разряженную батарейку и установите новую батарейку стороной с положительным зарядом вверх. Используйте неметаллический острый предмет.
3. Аккуратно закройте крышку батарейного отсека прибора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерений температуры	32,0°C–43,0°C
Изображение низкой температуры	Температура <32,0°C: на дисплее Lo°C
Изображение высокой температуры	Температура ≥43,0°C: на дисплее Hi°C
Минимальный шаг отображения	0,1°C
Точность измерений	35,0°C –39,0°C ±0,1°C Другой диапазон: ±0,2°C
Сигнал повышенной температуры (>37,8 °C)	30 коротких сигналов
Сигнал нормальной температуры (≤37,8 °C)	10 длинных сигналов
Автоматическое отключение	9 минут ±2 минуты
Батарея	LR41 или SR41
Срок службы батареи	2 года
Диапазон рабочих температур	Температура: 10°C–40°C; относительная влажность: 30%–85%
Температура хранения	Температура: -10°C–60°C; относительная влажность: 25%–90%

ГАРАНТИЯ

На электронный термометр предоставляется гарантия сроком 2 года со дня приобретения. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, несчастных случаев, несоблюдения инструкции по эксплуатации и модификаций прибора, проведенных третьими лицами. Гарантия действует только при наличии гарантийного талона, заполненного работником торговой организации, при наличии печати торговой организации и неповрежденной упаковки.

LT


ELEKTRONINIS TERMOMETRAS modelis T-10

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

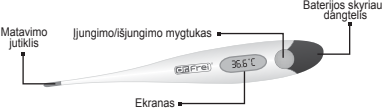
- Matavimo laikas: 1 minutė - po liežuviu, tiesiojoje žarnoje; 5 minutės - po pažastimi
- Dėkojame Jums už tai, kad pasirinkote elektroninį termometrą T-10 TM Dr. Frei®. Esame įsitikinę, kad, įvertinę kokybę ir patikimumą šio prietaiso, jūs tapsite lojaliais vartotoju šveicariško prekės ženklo Dr. Frei® produkcijos. Prieš pradėdami naudotis elektroniniu termometru, prašome įdėmiai perskaityti instrukciją.

NAUDOJIMO REIKALAVIMAI

1. Prietaisas gali būti naudojamas tik kūno temperatūrai matuoti!
2. Būtina laikytis minimalaus matavimo laiko tol, kol pasigirs garsinis signalas!
3. Yra parėjimo pavojus, nes termometre yra smulkių detalių (baterijos ir t. t.). Niekada nepalikite termometro be priežiūros.
4. Saugokite termometro nuo tiesioginių saulės spindulių, dulkių ir drėgmės, ekstremalių temperatūrų, smūgių ir kritimo.
5. Neardykite prietaiso, išskyrus atvejus, kai keičiate bateriją.
6. Nelaikykite prietaiso temperatūroje virš 60 °C. NIEKADA nelaikykite termometro verdančiame vandenyje!
7. Laikykite prietaisą apsuginiame dėklose.

 Baterijos ir elektroniniai prietaisai turi būti utlizuojami pagal vietos reikalavimus. Draudžiama juos mesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

MATAVIMO PRIETAISO CHARAKTERISTIKOS



TEMPERATŪROS MATAVIMAS

1. Paspauskite įjungimo mygtuką. Trumpas garsinis signalas įspėja, kad prietaisas yra įjungtas. Atliekamas automatinis ekrano tikrinimas.
2. Ant ekrano rodomas paskutiniu matavimo rodmuo su «M» ženkluku dešiniajame kampe.
3. Ant ekrano rodomas ženklukas «37,0 °C», «Lo» ir mirksi «°C» - ženklukas - galima pradėti matavimą. Jeigu oro temperatūra patalpoje viršija 32,0 °C, ekrane pasirodys kambario temperatūros reikšmė vietoje «Lo» ženkluko.
4. Įdėkite termometrą į matavimo vietą.

LV

ELEKTRONISKAIS TERMOMETRS modelis T-10


LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Mērīšanas laiks: 1 minūte – orālī, rektālī; 5 minūtes – aksilārī

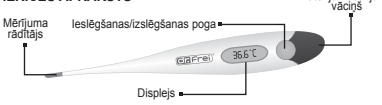
Paldies, ka izvēlējāties elektronisko termometru T-10 TM Dr. Frei®. Mēs esam pārliecināti, ka Jūs pilnībā novērtēsiet šīs ierīces kvalitāti un izticāmbu un ka Jūs kļūsiat par tirdzniecības markas Dr. Frei® pastāvīgu lietotāju. Pirms sākat izmantot elektronisko termometru, lūdzam uzmanīgi izlasiet instrukciju.

SĀRĪGĀ INFORMĀCIJA PAR TERMOMETRA LIETOŠANU

- 1.Ierīci drīkst izmantot tikai, lai izmērtu ķermeņa temperatūru!
- 2.Minimālais mērīšanas laiks – veikt mērījumu līdz atskan pikstiens, kas jāievēro bez izņēmumiem!
- 3.Termometrs satur sīkas detaļas (akumulators, utt), ko bērns var norīt. Iedēļ nekad neatstāiet termometru bērnam pieejamā vietā.
- 4.Sargāt termometru no tiešiem saules stariem, putekļiem, mitruma, lielām temperatūras svārstībām, triecieniem un kritieniem.
- 5.Aizliegts ijaukt termometru, izņemot gadījumā, kad veicama bateriju nomaiņa.
- 6.Izvaieties no apkārtējās vides temperatūras paaugstināšanās virs 60 °C. NEPAKĻĀUT termometru vārīšanās procesiem!
- 7.Glabājiet termometru aizsargājošā futrālī.

 Baterijas un elektroniskas ierīces utilizēt saskaņā ar valsts apstiprinātiem norādījumiem, kā arī termometru nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

IERĪCES APRAKSTS



TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu. Iss pikstiens signalizē, ka termomētrs ir ieslēgts. Notiek automātiska displeja pārbaude.
2. Displeja labajā stūrī tiek norādīts pēdējais mērījums, ko apzīmē ar simbolu «M».
3. Simbola «37,0 °C», «Lo» un mirgojoša signāla «°C» parādīšanās displejā nozīmē, ka ierīce ir gatava mērījuma veikšanai. Ja gaisa temperatūra telpā, kurā atrodaties, ir augstāka par 32,0 °C, displejs parāda istabas temperatūru simbola «Lo» vietā.
4. Novietoj termometru temperatūras noteikšanai paredzētā vietā.
5. Pabeidzot mērījumu, atskan pikstiens (termomētrs ievietots mutē vai taisnajā zarnā). Ja atskan pikstiens un «°C» pārstāj mirgot, tas nozīmē, ka temperatūras mērīšanas ātrums ir samazinājies (16 sekunžu laikā, temperatūras sensors nav mainījis vairāk par 0,1 °C). Ja temperatūra tiek mērīta, ievietojot termometru padusē,

- tas jātur padusē vismaz 5 minūtes, nereaģējot uz termometra signāliem.
6. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, lai izslēgtu ierīci. Ierīce automātiski izslēdzas apmēram 9 minūtes pēc mērījuma pabeigšanas.

MĒRĪŠANAS METODES

Mērīšanas metode	Novietojums	Mērījuma laiks
<b>Orālī</b> (mutē) Ievietojiet termometru mutē labajā vai kreisajā pusē zem mēles. Sensoram ir jāatrodas labā kontaktā ar elpojam. Aizveriet muti un vienmērīgi elpojiet caur degunu, lai novērstu ieelpotā / izelpotā gaisa sekas uz mērījuma rezultātiem. Tieši pirms mērījuma veikšanas nedrīkst ēst karstu vai aukstu pārtiku vai dzērienu.		1 minūte
<b>Rektālī</b> (anālajā atverē) Tas ir visdrošākais mērījuma veikšanas veids; īpaši ieteicams zīdaiņiem un maziem bērniem. Lietot ūdenī šķīstošu smērvielu uz sensora ierīces. Uzmanīgi ievietojiet (līdz 1,5 cm) mērīšanas sensora ierīci anālajā atverē.		1 minūte
<b>Aksilārī</b> (padusē) No medicīniskā viedokļa, šī metode parasti nenodrošina vēlamo mērījuma precizitāti, tāpēc to nav ieteicams lietot gadījumos, kad nepieciešami precīzi mērījumi.		5 minūtes

**Piezīme:** Temperatūras mērījums, kas tiek noteikts rektālī parasti ir par 0,5 °C augstāks, nekā mērījums, kas tiek iegūts ar orālo mērīšanas metodi. Temperatūras mērījums, kas tiek noteikts aksilārī parasti ir par 0,5 °C zemāks, nekā mērījums, kas tiek iegūts ar orālo mērīšanas metodi.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Pirms un pēc katras lietošanas noslaukiet izmantoto termometra daļu ar mitru drāni vai izopropilspirtu, kas atšķaidīts ar ūdeni, vai mazgāt AUKSTĀ ziepūdenī. Izvairieties no ilgstošas ierīces saskarsmes ar ūdeni un sterilizējamu autoklavā.

BATERIJU NOMAĪNA

Elektroniskajam termometram baterijas ir jānomaiņa, ja displeja apakšējā labajā stūrī parādās simbols «1». Izmantojot sārma baterijas LR41 vai sudraba -cinka baterijas SR41 1.5V vai citas līdzvērtīgas baterijas.

1. Aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu.
2. Izņemiet izlādējušās bateriju un ievietojiet jaunu bateriju ar



закупуване. Гаранцията не е валидна за повреди, възникнали в резултат на неправилно/небрежно отношение, нещастни случаи/непазване на инструкциите за употреба и/или опити за ремонт/приране на уреда от трети лица. Гаранцията е валидна само при наличие на попълнене от служител на търговската организация гаранционна карта с печат на търговската организация и касова бележка.